

„Wenn an Stangen Schlangen hängen“^{*6}

Rhythmus und Reim in Kinder- und Jugendbüchern

**Bücherliste zur Tagung in Murten vom 9./10. September 2011,
zusammengestellt aus Beständen von Bibliomedia Schweiz**

Inhalt

- **Kinderverse, Gedichte, Lieder und Reime (Bilderbücher und Anthologien)**
- **Kinderverse, Reime und Kinderlieder in vielen Sprachen**
- **Vorlesen für Kinder**
- **Sprachspielereien**
- **Rhythmus und Sound (Jugendbücher)**

Anger-Schmidt, Gerda/Habinger, Renate (Ill.): Muss man Miezen siezen? St. Pölten/Salzburg: Residenz Verlag, 2006

Antons liebste Wort-Spiel-Verse. Ausgewählt von Gerhard Wolf, mit Zeichnungen von Anton Wolf. Berlin: Janus Press, 1997

Ball, Sara: Der Ball der Tiere. München: Hanser, 1998

Brand, Christine und Heinz: Wer kann's sein? Ein Rätsel-Bilderbuch. Oldenburg: Lappan, 2004

Budde, Nadia: Kurz nach sechs kommt die Echs. Wuppertal: Hammer, 2002

Bydlinkski, Georg: Ein Gürteltier mit Hosenträgern. Gedichte und Lieder für Kinder und ihre Erwachsenen. Ill. von Carola Holland. Wien: Dachs-Verlag, 2005

Carroll, Lewis: Der Brabbelback. Ins Deutsche übertragen von Lieselotte und Martin Remane, mit Bildern von Joel Stewart. Düsseldorf: Sauerländer, 2003

Dunkel war's, der Mond schien helle. Verse, Reime und Gedichte. Gesammelt von Edmund Jacoby, mit Bildern von Rotraut Susanne Berner. Hildesheim: Gerstenberg, 1999

Fontane, Theodor: Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland. Holzschnitte von Nonny Hogrogian. Neuausgabe. Zürich: Atlantis, 2005 (Erstausgabe: 1969 bei Macmillan, New York)

Goethe, Johann Wolfgang von: Das Hexen-Einmal-Eins. Mit Bildern von Wolf Erlbruch. München: Hanser, 1998

Grosche, Erwin: E-le-fa, E-le-fee! Was macht der Elefant am See? Lautgedichte und Sprachspiele quer durchs Abc. Mit einem Vorwort von Petra Küspert, illustriert von Christiane Hansen. Würzburg: Arena, 2007 (Edition Bücherbär)

Hacks, Peter: Der Flohmarkt. Gedichte für Kinder. Bilder von Klaus Ensikat. Berlin: Eulenspiegel Verlag, 2001

Ich liebe dich wie Apfelmus. Die schönsten Gedichte für Kleine und Grosse. Hg. von Amelie Fried, mit Bildern von Sybille Hein. München: cbj, 2006

Im Mondlicht wächst das Gras. Gedichte für Kinder und alle im Haus. Hg. von Ute Andresen, mit Zeichnungen von Dieter Wiesmüller. Ravensburg: Ravensburger, 2006

Jandl, Ernst: ottos mops. Bilder von Norman Junge. Weinheim/Basel: Beltz & Gelberg, 2001

Janosch: Das grosse Buch der Kinderreime. Die schönsten Kinderreime aus alter und uralter Zeit aufgesammelt sowie etliche ganz neu dazuerfunden und bunt illustriert von Janosch. Weinheim/Basel: Beltz & Gelberg, 2004

Johansen, Hanna/Bhend, Käthi (Ill.): Die Hexe zieht den Schlafsack enger. Ein Buch für alle Jahreszeiten. Zürich: Nagel & Kimche, 1995

Klare, Margaret: In Wolle wickelt sich das Schaf. Lauter Gedichte. Mit Bildern von Claudia Schmid. Wuppertal: Hammer Verlag, 2003

Krüss, James: Es war einmal ein Mann. Bilder von Jacky Gleich. Hamburg: Carlsen, 2002

Krüss, James: James' Tierleben. Eine kleine Zoologie zur Unterhaltung und Belehrung und zum Lesen und Vorlesen für die ganze Familie, in 109 gereimten Lektionen. Mit Bildschmuck von Sabine Wilharm. Hamburg: Carlsen, 2003

Krüss, James: Der Zauberer Korinthe. Bilder von Rotraut Susanne Berner. Köln: Boje, 2008

Maar, Paul: Jaguar und Neinguar. Gedichte von Paul Maar. Bilder von Ute Krause. Hamburg: Oetinger, 2007

März, Lene/Scholz, Barbara: Es fährt ein Boot nach Schangrila. Ein Zähl- und Reimbuch. Stuttgart: Thienemann, 2006

Manz, Hans: Mit Wörtern fliegen lernen. Neues Sprachbuch für Kinder und Neugierige. Weinheim/Basel: Beltz & Gelberg, 1995

Marabu und Känguruh. Die schönsten Tiergedichte mit Bildern von Reinhard Michl. Hildesheim: Gerstenberg, 2006

Modick, Klaus: Wo die Sonne schlafen geht. Mit Bildern von Dieter Wiesmüller. Hamburg: Carlsen, 2000

Morgenstern, Christian: Die Mausefalle. Bilder von Peter Schössow. München: Hanser, 2006

Morgenstern, Christian/Ringelnatz, Joachim: MorgenNatz und RingelStern. Gedichte von Christian Morgenstern und Joachim Ringelnatz hg. von Heinz Janisch. Mit Ill. von Christine Sormann. Wien/München: Betz, 2005

Morgenstern, Christian: Schnigula, schnagula. Ausgewählt und mit Bildern von Jutta Bauer. Frankfurt/M.: Fischer Taschenbuch Verlag, 1996

Schnipp, schnapp, schnorum. Lieder und Reime für Grosse und Kleine. Ausgewählt von Frank Helfrich und Silke Leffler, ill. von Silke Leffler. Wien/München: Betz, 2006

Schubiger, Jürg: Der Wind hat Geburtstag. Mit Ill. von Wiebke Oeser. Wuppertal: Hammer Verlag, 2010

Stöcklin-Meier, Susanne: Verse, Sprüche und Reime für Kinder. Ausgewählt und eingeführt von Susanne Stöcklin-Meier. 20. Auflage. Zürich: Atlantis/Pro Juventute, 2006 (Erstausgabe: 1974)

Stöcklin-Meier, Susanne: Eins, zwei, drei – ritsche, ratsche, rei. Schweizerdeutsche Kinderspielverse. Ill. von Marlis Scharff-Kniemeyer. Neuausgabe mit CD. Zürich: Atlantis/Pro Juventute, 2005

Vendel, Edward van de: Superguppy. Mit Ill. von Fleur van der Weel. Köln: Boje, 2008

Zauberwort. Die schönsten Gedichte für Kinder aus vier Jahrhunderten. Hg. von Rita Harenski, mit Bildern von Christine Brand. Würzburg: Arena, 2004

Kinderverse, Reime und Kinderlieder in vielen Sprachen

Alberti, Rafael: Sobre el corazón un ancla. Antología poética. Ed. de María Asunción Mateo. Madrid: Espasa, 2002 (spanische Gedichte für Jugendliche)

Baburi, Myslym: Lulet e së ardhmes. Poezi për fëmijë. Tiranë: Uegen, 2007 (albanische Kindergedichte)

Charles, Faustin: The selfish crocodile. Book of nursery rhymes. Ill. by Michael Terry. London: Bloomsbury, 2009 (Beilage: CD)

Fanha, José: Esdrúxulas, graves e agudas, magrinhas e barrigudas. Ill.: Afonso Cruz. Alfagide: Texto, 2010 (portugiesische Kindergedichte)

Fernández, Ana María: Amar y otros verbos. León: Everest, 2008 (spanische Gedichte für Jugendliche)

Ganapathy, Kavina Sella: Valarum Puukkal (Wachsende Blumen). Chennai: Palaniyappaa, 2002 (tamilische Kinderlieder und Gedichte)

Gonzalez, Maria Teresa Maia: Descobri um esconderijo! Ilustrações: Rafaello Bergonse. Barcarena: Editorial Presença, 2010 (portugiesische Kindergedichte)

Grillo, Odhise K.: Libri i çudirave. Ilustrimet: Vehap Kokalari. Tiranë: Botimet Toena, 2007 (albanische Kinderverse)

Grillo, Odhise K.: Mollëkuqja e fëmijërisë. Vjersha dhe poema. Tiranë: Ombra, 2001 (albanische Kinderverse und Gedichte)

Her Güne Bir Ninni „Türk Halk Ninnileri“. (Hg.:) M. Sabri Koz (u.a.). Istanbul: YKY, 2005 (Anthologie mit türkischen Kinderliedern und Versen. Beilage: CD mit Liedern)

Hüsler, Silvia: Kinderverse aus vielen Ländern. Freiburg/Br.: Lambertus, 2004

Hüsler, Silvia: Laja laja curalaja. Singen, tanzen und spielen in vielen Sprachen. Gesammelt von Silvia Hüsler und Cornelia Hausherr, ill. von Silvia Hüsler. Winterthur: Verein a:primo, 2011 (Beilage: CD)

Huruglica, Ali : Vjersha të zgjedhura për fëmijë. Prishtinë: Libri Shkollor, 2007 (albanische Gedichte)

Jovanovic-Zmaj, Jovan: Tasi, tasi, tanana. Nova Pazova: Bonart, 2006 (serbische Kindergedichte)

Knezevic, Jovo: Carobna knjiga s tavana. Beograd: Nolit, 2001 (serbische Kindergedichte)

- Lamaj, Ferit: Gici dhe polici. Fabula. Tiranë: Emal, 2009 (albanische Fabeln in Versform)
- Lamaj, Ferit: Derri me tri këmbë. Fabula. Tiranë: Rozafa, 2001 (albanische Kinderverse)
- Lazic, Ljubisa: Lazina deca. Beograd: Nolit, 2000 (serbische Kindergedichte)
- Kolaric-Dumic, Ljubica/Babic, Doris: Izasli iz price. Ill.: Vjekoslav Vojo Radoicic. Rijeka: Adamic, 2005 (kroatische Kinderlieder und Verse)
- Madroñero, Ester: La bruja coloreá. Léon: Everest, 1999 (spanische Kinderverse)
- Mamaqi, Adelina: Fluturo kërce dhe rend. Tiranë: Toena, 1998 (albanische Kindergedichte)
- Mezic, Oslíkala Zeljka: Pliva patka. Pjesme i brojalice za najmlade. Zagreb: Mozaik, 2009 (kroatische Kinderverse)
- Mother Goose's bedtime rhymes. With stories by Alison Green; ill. by Axel Scheffler. London: Macmillan, 2007
- The Puffin treasury of verse. Edited by Brian Patten. London: Puffin, 2006
- Punter, Russell: Old mother Hubbard. Retold by R.P. Ill. by Fred Blunt. London: Usborne 2010 (Usborne first reading: level 2)
- Regenpfützen, Wintermützen, der Frühling erwacht, die Sonne lacht! Kinderlieder, Fingerspiele und Gedichte zu den vier Jahreszeiten in Türkisch, Italienisch, Polnisch, Persisch und Russisch. Mainz: Interkulturelle Pädagogik im Elementarbereich IPE, 2000 (Beilage: CD)
- Rico, José María: Los poemas de Vera. Ilustraciones: Montse Adell. Barcelona: Edebé, 2004 (spanische Kinderverse)
- Rsumovic, Ljubivoje: Aleksine pesme. Ruma: Srpska knjiga, 2004 (serbische Kindergedichte)
- Saldanha, Ana: O papão no desvão. Ilustrações: Yara Kono. Alfragide: Caminho, 2010 (portugiesische Kinderverse)
- Singen macht Laune! Geburtstagslieder für Kinder – total international. Goethe Institut, 2009 (2 CDs)
- Temali, Skënder: Ishte një lajthishte. Poemë për fëmijë. Lezhë: Gjergj Fishta, 2002 (albanische Kindergedichte)
- Traço de poeta. Antologia de poesias para jovens. (Texte:) Cecília Meirelas (u.a.). São Paulo: Global, 2006 (portugiesische Gedichtanthologie für Jugendliche)

Zwei Augen, zwei Ohren und die Spitze meiner Nase. Kinderlieder und Fingerspiele in drei Sprachen (Italienisch, Türkisch, Persisch). Mainz: Interkulturelle Pädagogik im Elementarbereich IPE, 1996 (Beilage: Tonkassette)

20. Yüzyıldan çocuklara şiirler. (Hg.:) Enver Ercan. Istanbul: Varlık Yayinlari, 1994 (Gedichte aus aller Welt für Kinder ins Türkische übersetzt)

Vorlesen für Kinder

Armando: Dirk, der Zwerg und andere Märchen. Mit Bildern von Susanne Janssen. München: Hanser, 1995

Auf Samtpfoten. Katzensgedichte und Katzengeschichten. Hg. und neu erzählt von Heinz Janisch, illustriert von Marion Goedelt. Wien: Betz, 2008

Du musst den Mond fragen. Märchen und wundersame Geschichten vom Wünschen und Verwandeln. Hg. von Sibylle Sailer, mit Bildern von Tilman Michalski. Würzburg: Arena, 2006

Eltern. Das grosse Vorlesebuch. Mit Ill. von Cornelia Haas. München: cbj, 2006

Das Fabelbuch von Aesop bis heute. Hg. von Irmgard Harrer. Ill. von Silke Leffler. Wien: Betz, 2003

Gertsch-Schoch, Marianne: Warten, bis der Mond erwacht. 16 Gute-Nacht-Geschichten für hellwache Kinder. Mit Ill. von Thomas Kägi. Bern: Licorne, 2005

Hohler, Franz: Die Spaghettifrau und andere Geschichten. Mit Bildern von Nikolaus Heidelberg. Ravensburg: Ravensburger, 1998

Ich bin 1 und Du bist 2. Fröhliche Zahlengeschichten und Gedichte. Hg. von Carola Henke, mit Bildern von Sybille Hein. Basel u.a.: Kerle bei Herder, 2006

Ich hör dir zu und denk mir was. Weltliteratur zum Vorlesen. Hg. von Sibylle Sailer, mit Bildern von Tilman Michalski. Würzburg: Arena, 2003

Kordon, Klaus: Ich bin ein Geschichtenerzähler. Viele Geschichten und ein Brief. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 1988 (Gulliver Taschenbuch 37)

Lassahn, Bernhard: Das grosse Buch der kleinen Tiere. Zwölf Gutenachtgeschichten mit vielen Bildern von Jacky Gleich. Würzburg: Arena, 2001

Maar, Paul: Kreuz und Rüben, Kraut und quer. Das grosse Paul-Maar-Buch. Mit farbigen Ill. von Verena Ballhaus und Bildergeschichten von Paul Maar. Hamburg: Oetinger, 2004

Maar, Anne und Paul: Mehr Affen als Giraffen. Geschichten, Rätsel und Bilder. Ill. von Verena Ballhaus. Hamburg: Oetinger, 2009

Manchmal hab ich einen Traum unter einem Honigbaum. Geschichten und Gedichte zum Schulanfang. Hg. von Carola Henke, mit Bildern von Marion Goedelt. Düsseldorf: Sauerländer, 2006

Manz, Hans: Vom Maulaufreissen und Um-die-Ecken-gucken. Ein Wunsch-Lesebuch. Bilder von Susann Opel-Götz. Zürich: Nagel & Kimche, 1993

Mucksmäuschenstill. Die schönsten Gutenachtgeschichten. Hg. von Mirjam Pressler. Mit Ill. von Thomas M. Müller. Berlin: Aufbau, 2010

Schami, Rafik: Der Kameltreiber von Heidelberg. Geschichten für Kinder jeden Alters. Bilder von Henrike Wilson. München: Hanser, 2006

Schubiger, Jürg/Hohler, Franz: Aller Anfang. Geschichten. Bilder von Jutta Bauer. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 2006

Schubiger, Jürg: Als die Welt noch jung war. Bilder von Rotraut Susanne Berner. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 1996

Solotareff, Grégoire: Herbstgeschichten. Hildesheim: Gerstenberg, 2001

Sonne, Mond und Sterne. Mein erstes Vorlesebuch. Mit Bildern von Eva Möhle. Stuttgart: Kosmos, 2001

Starke Freunde. Die schönsten Vorlesegeschichten mit Bildern von Philip Waechter. Hg. von Barbara Gelberg. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 2010

Tellegen, Toon: Morgen gibt's ein Fest. Illustrationen: Ingrid Godon. Aus d. Niederländischen von Mirjam Pressler. Düsseldorf: Sauerländer, 2011

Von Drachen und Mäusen. Die schönsten Vorlesegeschichten mit Bildern von Axel Scheffler. Hg. von Barbara Gelberg. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 2008

Winding, Thomas: Grossvaters Geschichten von den Tieren. Bilder von Ole Könnecke. München: Hanser, 2003

Wo Fuchs und Hase sich Gute Nacht sagen. Tiergeschichten und –gedichte. Hg. von Reinhard Michl u.a. Mit Bildern von Reinhard Michl. Hildesheim: Gerstenberg, 2002

Sprachspielereien

Baltscheit, Martin: Die Geschichte vom Löwen, der nicht schreiben konnte. Zürich: Bajazzo, 2002

Berner, Rotraut Susanne: Das ABC-Spielebuch. Berlin: Jacoby & Stuart, 2010

Biermann, Franziska: Herr Fuchs mag Bücher! Reinbek: Rowohlt, 2001

Damm, Antje: Ist 7 viel? 44 Fragen für viele Antworten. Frankfurt/M.: Moritz, 2003
(Bilderbuchkino mit Textbeilagen in 14 Sprachen)

Damm, Antje: Nichts und wieder nichts. Anlässe um miteinander über NICHTS nachzudenken. Frankfurt/M.: Moritz, 2009

Eggermann, Vera (Bild)/Kleeb, Ueli (Text und Typographie): Das Buchstabenmonster. Zürich: Atlantis, 2000

Holtei, Christa: ABC-Suppe und Wortsalat. Geschichten, Spiele und Gedichte rund um die Sprache. Mit Bildern von Carola Holland. Düsseldorf: Patmos, 2006

Jeschke, Mathias (Text)/Teich, Karsten (Bild): Der Wechstabenverbuchslar. Köln: Boje, 2010

Johansen, Hanna (Text)/Berner, Rotraut Susanne (Bild): Bist du schon wach? München: Hanser, 1998

Johansen, Hanns (Text)/Berner, Rotraut Susanne (Bild): Der Füschi. München: Hanser, 1995

Lewinsky, Charles: Einmal Erde und zurück. Der Besuch des alten Kindes. Zürich: Atlantis, 2007

Maar, Anne (Text)/Heidelbach, Nikolaus (Bild): Der Aufzug. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 1993

Maar, Anne (Text)/Harjes, Stefanie (Bild): Lotte und Lena im Buchstabenland. Zürich: Bajazzo, 2005

Meine kleine Satzwerkstatt. Frankfurt/M.: Moritz, 2006

Prap, Lila: Das tierische Wörterbuch. Zürich: NordSüd Verlag, 2006

Schami, Rafik: Der Wunderkasten. Bilder von Peter Knorr. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 1990

Schami, Rafik: Das ist kein Papagei! Bilder von Wolf Erlbruch. München: Hanser, 1994

Schlichting, Liesbeth/Sluyzer, Betty/Verburg, Marja: Von Apfelsaft bis Zahnpasta. Mein erster Wortschatz in Bildern und Versen. Deutsche Verse von Hedwig von Bülow. Mit Bildern von Paula Gerritsen. Düsseldorf: Sauerländer, 2006

Spinner, Esther (Text)/Luchs, Anna (Bild): Genau! sagt Paul Schlau. Zürich: Bajazzo, 2005

Spinner, Esther: Die Amsel heisst Selma. Tier-Anagramme von A bis Z. Bilder von Anna Luchs. Zürich: Palazzo Verlag, 2000

Van Allsburg, Chris: Das Z zerplatzt. Deutsche Verse von Ebi Naumann. Hamburg: Carlsen, 2005

Wolfsgruber, Linda: Zwi x Zwrin. Ein Buchstaben-Spiel. Düsseldorf: Sauerländer, 2005

Wolfsgruber, Linda: Das Nacht-ABC. Düsseldorf: Sauerländer, 2006

Wolfsgruber, Linda: Ich bin ein toller Hecht. St. Pölten: NP, 2003

Rhythmus und Sound (Jugendbücher)

Alexie, Sherman: Das absolut wahre Tagebuch eines Teilzeit-Indianers. Aus d. Amerik. Roman. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2009

Anders, Petra: Poetry Slam. Live-Poeten in Dichterschlachten. Ein Arbeitsbuch. Mülheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr, 2004 (Beilage: Multimedia-CD)

Bach, Tamara: Busfahrt mit Kuhn. Hamburg: Oetinger, 2004

Bach, Tamara: Marsmädchen. Hamburg: Oetinger, 2003

Bauer, Michael Gerard: Ismael und der Auftritt der Seekühe. Aus d. Engl. München: Hanser, 2009

Bongard, Katrin: Radio Gaga on Air. Roman. Basel/Weinheim: Beltz & Gelberg, 2006

Bos, Chris: Club der verliebten Dichter. Aus d. Niederländ. Hamburg: Klopp, 2003

Curtis, Christopher Paul: Buddys Song. Aus d. Amerik. Hamburg: Carlsen, 2001

Egli, Werner J.: Blues für Lilly. München: Bertelsmann, 2001

Englert, Sylvia: Wörterwerkstatt. Tipps für Jugendliche, die gern schreiben. Hamburg: Ellermann, 2001

Ewo, Jon.: Der Mond ist ein blöder Pudding. Aus d. Norweg. München: Bertelsmann, 2002

Ewo, Jon: Die Sonne ist eine geniale Göttin. Aus d. Norweg. München: Bertelsmann, 2001

Glaser, Pernilla: Tanz auf dünnem Eis. Aus d. Schwed. Hamburg: Carlsen, 1999

Hagen, Hans: Die Nacht der Trommler. Wuppertal: Hammer, 2008

Hopkins, Ellen: Crank. Aus d. Engl. Hamburg: Carlsen, 2010

Konecny, Jaromir: Jäger des verlorenen Glücks. München: cbt, 2007

Kafka, Franz: Kafka. Bilder von Stefanie Harjes. Texte von Franz Kafka. Ravensburg: Ravensburger, 2010

Liebe 160. Die besten Messages (SMS) über Liebe und Freundschaft. Hg. Urs Heinz Aerni u.a. Zürich: Nagel & Kimche, 2003

Love lyrics. Songtexte und Gedichte. Ausgewählt von Ralf Schweikart. Reinbek: Rowohlt, 2005

Meissner-Johannknecht, Doris: Roadmovie. Eine Story. Wien: Ueberreuter, 2003

Nielsen, Jens: Gras, Osten, Egal / Grass, East, Never mind. Zürich: SJW, 2011 (deutsche und englische Ausgabe)

Poetry Slam. Das Buch. Die besten 40 Bühnen-Texte. Hg. von Mischa-Sarim Vérollet und Sebastian 23. Hamburg: Carlsen, 2010

Sonnenblick, Jordan: Wie ich zum besten Schlagzeuger der Welt wurde – und warum. Aus d. Engl. Hamburg: Carlsen, 2008

Spinelli, Jerry: East End, West End und dazwischen Maniac Magee. Aus d. Amerik. Von Andreas Steinhöfel. Hamburg: Dressler, 2000

Wild, Margaret: Jinx. Aus d. Engl. München: Hanser, 2001

Wolff, Virginia E.: Fest dran glauben. Aus d. Amerik. München: Hanser, 2001

Wolff, Virginia E.: Wenn dir das Leben eine Zitrone gibt, mach Limonade draus. Aus d. Amerik. München: Hanser, 1999

Zwischentöne. Zur Sprache der Jugend in der Deutschschweiz. Hg. von Christa Dürscheid und Jürgen Spitzmüller. Zürich: Verlag NZZ, 2006